

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
樓房銀行二樓舖街夾
片打街由正門入可矣
電話 MU 1-6513

明達
承接木工油漆
專辦時代化美術傢俱
電話 MU 1-7733

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢
合格中醫曾任廣東東莞分館理事
醫寓亞力山大街四二二號
電話 MU 4-9657

伯影相
Yorkman Studio
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈
油漆色紙
寫招牌
工作周價不誤
MU 1-0004
MU 1-7048

明伯關
東街三三三號
電話 MU 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及各種紙
快捷妥當 價廉物美
無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌西二六號舖街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭意外
僱傭如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗細全蛋麵
淨麵干麵
銀絲麵
麵粉發行 歡迎選購

舞王情淚
胡伍
得親親王風姿。心為之折。而舞王向我又追求。使我芳心零亂。欲拒不可。欲迎又不能。豈非今日。推心置腹。情絲固結。雖則將來變化。有不可知。然我之心情。亦已一改從前悲苦。而覺其甜似蜜。從心發笑。此種滋味。惟與亡夫初婚時有之。不圖重遇於今日。舞王之所賜於我者良多。今謹舉此杯。祝吾二人之戀愛。無災無難。以至於結婚。以至於白頭到老。舞王欣然與飲。飲已言曰。小雲之言。信譽頗著。吾人應以樂觀之態度以處。不可多慮也。食既已。下人撤去殘席。小雲言於舞王曰。舞王。今已八時。舞王宜返舞廳表演矣。舞王曰。我十時始登場。稍候末為遲也。
△此心如浸蜜中
遂與小雲同倚欄。引手而抱其腰。時天上一彎眉月。疏星幾點。照臨人間。小雲曰。使你我今茲之親近。為表姊所知。彼之妬恨未知何如。芳園初見。以至要求親近。將你出舞廳。至最近細細歌舞。彼之於你。蓋已進一步。在你面前應感激其人。毋令彼難過也。舞王拂小雲之手而入樓中。與小雲相擁於榻上。為深深之吻。然後言曰。今夕你我相依。你應知有我。我亦知有你。你之外。不宜更有以第三者之印象。而擾亂吾人之思想焉。言時伸手而引小雲。小雲引手而擁之。晶瑩如玉。賦清如脂者。柔軟如綿者。腰肢如柳者。一至於目前。不覺亦憐亦愛。投首於其胸前。以嗅其幽香。小雲引手而擁之。自視。因而舞王亦被覆於其中矣。猶聞小雲微語曰。哥哥。你當為我思之。亦當為我思之。須知一失足成千古恨。食一時之風流。而貽百我之悔恨。至無謂也。舞王曰。我永無悔。小雲快。我與之同具快樂。小雲憂。我與之同具憂患。小雲死。我亦與之同死。我於小雲之愛情熱烈。已達於爆發之程度矣。於是小雲驚然一躍。但覺靈魂陶醉。如置身茫茫大海之中。顛簸無定。此心如浸於蜜之中。其甜非常。有時欲笑。有時而驚。有時而喜。有時而泣。有時而哭。有時而笑。

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意

各種紙料平沽
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
本店備有各種紙料發行及學校文房用品
經售華友光顧極表歡迎
市勿地威臣紙料公司謹啓

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃
CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽請向電話
司理人佐治馬丁
寄士定東街壹式叁五號

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
直接由美國辦到
皇帝牌 十淨長身
總代理：雲坤泰興公司
九月份船到大幫唐山
什貨、水貨、咸魚、登市
專車送貨 快捷妥當

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
漳州名產
合時水仙花頭市
雙托水仙花頭市
國產雜貨 應有俱備
按期運到 大量供應

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743
是期快船新貨
藥材補品
海味雜貨
金清芳水仙花
大幫應市

李祐華旅行社
HARRY LEE TRAVEL AGENCIES
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada
團行旅光觀國回僑華
便印表序程與目價
奉印索函
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359
僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.
香港麗聲樂聲
錄音唱帶
總代理
萬惡淫為首
丹青配
胡不歸
瓊樓鳳怨
芳艷芬 主唱
新馬仔 吳君麗 主唱
梁麗波 鳳鳳女 主唱

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5180
本社在華區
位處適中
房間空氣
清潔淨
燒氣熱水
時常充足
各界僑胞
本往社宿
長住短居
上落通安
飛機船車
代辦代辦
如蒙惠顧
請向本
關邦健謹啓
周愛權
驗眼配鏡專家
精較各種鐘時眼鏡
修修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
七月份船到大幫
消暑醬料 派潭涼粉草
去骨柴魚 揀佛手白菓
洋塘蓮藕 新大地魚干
甜酸番頭 杏林橙花酒
永利威 各式藥酒
杏林酒庄
專車送貨 快捷妥當

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
寬敞新屋新廚房房便木地樓睡
房三間有仔車房鐵欄樓梯土庫
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室
洗衣房另有水廁等只此裝修
已值數千元設計精巧人見人愛
廉價出售交通便利巴士直達華
區欲營新居幸勿失之交臂
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鵝
燒靚排骨
滷味豬肚
滷味豬肚
頂瓜瓜豉油雞

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St. Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品
一入侯門深似海
百花香
何非凡 吳君麗 合唱 身體健康 五元
音樂唱片：秋江別 貴妃醉酒 午夜時 白頭時
十寸慢片 鳳仙花 椰林月 四元
望江台 歡樂時光 銀河會
十寸慢片 立像唱片 四元 身體健康 六元五
宮中香艷史名劇 何非凡 洗劍塵 聯合演唱
唐宮艷史
美聲唱片公司出品 十二寸三三三
立像唱片式十四元 身體健康 三十三元
專售及修理各種家庭用具名廠影相機錄音機及傳真機

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

。要求他與他睡覺，跟着還拿出幾元錢，給這個可憐的女人。說是送給她買米。隨後又提起睡覺的事來。她不客氣地罵那男兒只得憤然離去。這一晚的事情。全被趙十二大的兒子知道了。他半知半信。竟裝大人樣子來責備母親。謂趙勾勾佬。不認她是母親。她有口難言。初時以為兒子口快說出。不加理會。不料兒女們見那個無耻的男子。每每深夜睡來找母親，事後都只聽見母親大罵對方一場。痛哭不已。兒女看得多了。真的怪起母親來。實行不聽話。氣得母親一絲氣，指天發誓：「仔呀仔。你對媽有七意兒。好好說呀。你亞媽不是個隨女人意兒。不會做出對不住你地同你父親的事。而且你亞媽老成咁樣。才都脫了幾個。說完一家大小哭個不停。

事情總算有個明白，漸漸兒女也聽話了。並幫着母親賣菜賺錢，支持這個家庭。好容易等到丈夫出獄了，她轉行打住家女工。丈夫却時不在家睡覺。此事又爲那人所悉。黑夜突降。有一晚，他又趁她丈夫不在要求她給他一次機會。她大罵他一頓，並叫他要這樣。可到波地找大姑娘，那裏有年輕的。有美貌的。怎料對方却動手動腳。她大叫非禮。驚動四樓一位蕭先生。把這色狼趕走。

色狼甚為不滿。認為他不夠狡猾，要找些事多發發他的丈夫所惹。對牠的理論論。昨日復發。她的丈夫恰巧也再在該男再來。至凌晨三時左右，該男亦在睡。夜裏她大叫非禮。說被人「摸」找牠。丈夫聞聲。乃追打這色狼。另外兩個男街坊。也不值色狼所為，亦加上追趕。一場惡鬥便在街頭上演。因此那裏很近灣仔警署。卒被警探制止。此時一方說對方非禮他的老婆。故要打他。另一方說對方有意惹起他。並說被他人乘機搶錢，雙方各執一詞。警探為求真相大白。乃把他們帶返警署偵訊。

黃錫彬鄭重闢謠
否認曾接打單信

香港九月廿八日。雙黃案主角之一黃錫彬先生。昨日下午接見記者。鄭重否認彼最近曾接獲一封勒索五十萬元的打單信。更否認因此警方加強對他本人的保護。

黃錫彬先生稱：「我自從由匪六釋月來。從未間斷。以往沒有一個時間的鬆懈。現在亦無特別的加強。更不是外邊的人。因為不知道我經常有警探保護的事實。偶爾見我警探隨身。〔未完〕」

第一家庭臘味製造廠
 A 1 MEAT MARKET
 號一十六百七東街定市喜
 761 Hastings St. E.
 Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
 享同權利 貨定內期 給優權利 理代商招
 色味香美 啟者秋收
 頂靚肝油 鴨油肝油
 項味下大 鴨味下大
 厚肉味封 狗肉味封
 賽狗味封 賽狗味封
 特角 特角


國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4. B. C.
 Phone: MU. 2-2244


溫哥華 中和公司 電話
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

南太 潔淨 浮現 價廉物美 俱所適用

△通告三：
十月十日乃我黨先烈在武昌起義。創
中華民國國慶紀念日。爲追念賢勞。創
揚我先烈創國之功勳及我海內外洪門
士協助革命之豐功偉績。向各地區黨
徵文。以廣宣傳。希請將稿件於十日
日前寄交本總部以便分發我黨駐南北
洲各地區黨報刊印。以諸表揚。

右通告

黨駐南北美洲、澳洲、各地區總支及
下各級支部

中國洪門民治黨美洲總部 主席劉挺丞
秘書簡建丞

○鹿湖園玻璃屋出售
於本汝比區四八八號加蘭安公路
有幢梓欲營斯業者。電話 CY 839515
約面商。

風到臘味來
十想靚幫襯我
加美儒蓉諸君子亮照
道發現建設新時代化機器常有日光
造如足山西汾酒真材實料脆齒爽口
衆口同愛食之不厭也
各國批發同價
臘肉每磅壹元五
蹄壹元式五
新雞每只式元五
鴨每只三元三
只壹元六毛五
片每只壹元
鴨每只四元
鴨上庄每只式元五毛
每只四元
雲埠第一家臘味製造廠特啓
情我黨人士解囊購買。俾能完成善舉
所有稿件請寄交本總部宣傳部收。以
分發本黨駐南北美洲黨報刊載。以諸

貨 天寶堂
 仁利堂
 藥酒
 材 原白糯米酒
 具 濃猛三蒸酒
 椅 著名調味粉
 器 味本
 董 美蘭
 古利富

洋著名特產又到
海參片干
海參粒
海參片
簡便潔淨 大謙小酌
批發零沽 極表歡迎

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

電話 MU 5-9064

THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS



U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

甘蜜米廠

新亞旅社
出入利便
床褥清潔
日夜供應
備飽光顧

華區通中
房舍通爽
暖氣熱水
招呼週到
格外歡迎

司理

周鳳林 謹啟

蓮花大酒店



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 201 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541 滿起元二日每租房

華高賓大拿加
威權業旅人華一唯

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

百老匯酒店



201 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

華埠行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.

電話 MU6-8735

請訂閱

旅加華僑英文刊物

唯一

總代理黃昭立啓

尺寸度由十二吋至廿八吋 有耳無耳兩種

月牌印備圖索即奉

碗杯、鑊刀、叉、
廚房用具發行。
又并人刀、鑽太多
自牌印備圖索即奉

鍋鐵鋼厚加旗花

由九月五號起送贈
十天至九月十五號止
奇異藥水
大號壹元五毛 式號九毛 三號四毛五
買兩樽送壹樽
因陳鐵打藥酒
大樽壹元五毛 式號九毛
買兩樽送壹樽
必靈丹 每打一元
買兩打送壹打
五洲大藥房
ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
本行專辦各處馳名藥酒藥料。如德國
及丹人藥。鋼刀。鋼刀。鋼刀。鋼刀。大小
鐵鉤。美國的市打刀。偉市裁縫鉗。
英國。X. L. 刀。好。法國鋼刀。等利裝。
各樣藥酒。中。食。藥。酒。價格外歡迎。
「明報」廣告主

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
臨街四三四號 電話: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
歷任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館1001
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
VANCOUVER 2, B. C.

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大寶路銀行

【本行營業 各種設備
貯蓄匯兌 匯單快捷
服務華僑 精誠妥速
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李蘭庚
行址 彌街夾喜市定街東
香港辦事處 德輔道中
四號專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

緒撰及繙譯

中西書信 文件契約

Chinese Publicity Bureau Ltd.

中華出版社譯件部

159 E. Hastings St. Vancouver, B. C.



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事 實業 燕梳公司

伍澤濂事務所

辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



黃英伍

濂 澤 伍

時移勢易本地薑辣矣

埠獨 秘詩寶路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話 MU 1-3953

遠年嶺南陳皮
應時七彩月餅
異曲同工

人生花見月常頭

高麗華

華新書局

美加華僑百年紀實
式元登 吳倫鳳著

龍騰劍錄全七册岳川二元四五	前龍盟全十册 諸葛青雲四角	龍山魔劍全九册 陸羽三元一五	俠侶驚風全六册 雪落香二角一	泰山英雄傳全五册 雄風義式一元	為俠隱全六册楊樹麟著 式元二	紅粉金戈全八册湖海散人三元二	初鵬英雄後傳全卅八册 七元六	為燕刀全一冊以上金鼎著三毛五	夜覆雪鐵燕子全一冊凌波著三毛五	天璣金俠全四册金羽者 一元四	立靈天磁掌全一冊凌波著三毛五	江江七女俠全一冊金鈴四角	武林劍俠傳八册諸葛青雲式元四	又劍奇俠傳十六册武勝二元九	風雲翠英傳全八册司馬翎五元六	括氣神功全十册 洪揚著 四元	逐島奇俠全四册浮碧客 一元四	速劍奇情錄全三册梁羽生一元二
---------------	---------------	----------------	----------------	-----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	-----------------	----------------	----------------	--------------	----------------	---------------	----------------	----------------	----------------	----------------

神劍雙	鸞劍雙	俠侶	八冊廿金	庸金	著	九元	八元
乾坤震	坤乾震		四十全	皇唐	著	四元	二元

揮圖大字今古奇觀第三巨冊五元二
汪政權的開場與收場第四集二元二
命陵春夢第一集唐人著 一元六角
十年內戰第二集 全上 一元六角
八年抗戰第三集 全上 一元六角
櫻子姑娘 徐逸著 一元八角
屏星之火 徐逸著 一元一角
片月落葉 徐逸著 一元一角
雪鴻淚史 徐松心著 壹元五角
甜姐兒七毛再結同心七毛朝侶著 七毛五
陋室明珠 鄭靜著 七毛五
愛情十字路倭人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照借書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書譯陳丙九毛五
鋼筆字快寫法黃公育編 三毛五
華英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

房樓屋宇各行生意總匯

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。(許杏欽 鍾耀華)

△舖街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認真抵買。(鄭華旺)

△新嘉士定公園住家屋▽十二年新。石屎牆。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元(伍澤謙)△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千元。月充八十元。(鄭華旺)

△兩舖位兩間房▽旺商業區。七年新石屎牆身觀樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百(鍾耀華)△十五根柏文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)

△埠內車場旅館 Motel▽八年新。廿七單位。各種傢俱用具齊備。先交叁萬元。(馬國良)

△元景園賓室▽卅六座位。丁區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。(鍾耀華)

△域多利街業舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價貳千二百元。(伍澤謙)

△本公司代理買賣生意買賣按揭。各種燕梳。樓房招租。建築房屋。偷竊跳。無任歡迎。

梁想翁逝世 定期出喪

雲卓老華僑梁想。台山麥巷大石里人。來加數十年。爲人處世和平。熱心公益。不幸於昨日逝世。享壽七十五歲。其子梁勝。經商於卡技利埠。聞訃奔喪來雲。定期於六日(星期五)下午式時半。假座喜市定街一式三五號。故蘭喜魂鄉儀館。舉行喪禮。出殯歸土云。

黃炳源翁 歸土儀誌

城埠訃。僑胞黃炳源翁。中山第二區沙坪下人向作園工職業。曾旅加五十餘年。不幸因病於昨九月廿四日午后一時。在寓內仙逝。享壽七十有四歲。即於同月廿九日下午一時半。假座參臣醫院舉行喪禮。由夏華炳牧師主理讀經祈禱。並代答謝。祝禱成禮。各執紼者依次向黃翁遺容行最後相見禮。由方奕標。方奕奎。林福榮。余壽。雷晉初。楊廣昌等扶柩登車。載往賓路路殯葬。安葬。花圈素事額行刻。並設靈案於

月八日大日上映。本片既爲文蘭配波父傳家之子。故落足本錢。袍服製作。全經專心考究。排場布景。亦非尋常可比。更羅致第一流伶人。人材難配。許鳳凰。林家聲。鄭君綿。少新權。許瑩英。林夢岳。張生輝。樓等聯合演出。堪稱天字陣容。以鳳凰女飾陶張氏。尤能充份發揮友派角式潑辣。陰毒。奸險。狡詐。狠惡之能事。全部大鑼歌唱。古裝。民謠。越千年故事。以落足本錢。落足人錢。加上肥波父女落力拍演。以免此傳家片影響其父女聲譽。難怪本片在港九上映。場場出現人龍。門口項項擁擠連兩個月。而賣座仍不衰。片長十二大本。映足兩小時。同場配映新粵風趣歌大喜劇。化身姑娘。由當代紅星學生情人林翠主演。張揚五萊。王元龍。尤光昭聯合演出。老幼咸宜。頭場先映三場。二場新片四時五十分開始放映。晚場八時半。分。

藝林社昨日昨會議訊

雲訊。本埠藝林音樂社。於昨十月三日（星期二）下午九時。假座該社禮堂舉行會議。出席社員極為踴躍。代主席林國治。記錄林岳梁。甲：報告事項。文書報告工作。監督林昔安報告財政狀況。乙：討論事項。一。該社禮堂全部裝飾案。二。該會襟章已訂製。三。財政鞏固。籌備開幕各案。均能一順。財政通過。社員林禮。黃家慰。黃邦。鄭志明。胡治。謝細灼。林聲。馬儀。劉華照。李基。余佐。陳世昌。容福道等。均熱烈參加討論。該社昨又收到林栢榮君熱心捐助經費三元。熱誠可嘉云。

全唱三春審父上映

雲訊。本埠文化影片社。每逢佳節。或假日。必千方百計。不惜重金運來好片。以資娛樂。月前定時刊刊港粵劇全

台灣遊客增加

台北。合際電報云。此間之旅行社。昨昨日稱。本年來台訪問之遊客。今已多於去年全年。

據官方之統計數字。本年訪臺之客。迄今已有二萬三千二百五十名。其中以美國人爲最多。共有一萬三千人。

△洪門三部聯合通告

洪洪啓者。茲定期於本月五日(星期四)晚八點。召開三部大會。歡迎 簡漢棟果施。並設茶會餉衆。屆時統請黨、會、全體叔父兄仲姊妹。依時齊臨。藉以話別。是所至盼。此佈。

雲南洪門民拾繁。遠耀社。昧育會同。鑒君已返西人大藥店當職。新娘亦回開店工作云。

雲凱。旅美華僑領袖陳昆崑、陳敬、陳嘉庚夫婦二行。昨(四)日上午由陳孔庸、陳濟民陪同下。前往陳孔庸經營之牧場參觀。中午由馮文勝夫婦午宴款待。下午三時。到陳品乾衣服參觀。旋于四時半。由胡彩星、陳濟民陪同下。到國民黨黨部訪問。由林屏、孫秋招招待。晚上六時。應華僑家林其慶之晚宴。

省陳氏一行。已手余懷仁(日晨時。乘機返美云。

連雲戲院本週六
全日映粵語國片
三帆。本埠連雲戲院。以本週末
值謝神節大日子。特增進備胞娛樂起
計。特於本星期六（七）全日停映西
粵語國片三套。由正午十二時半起。
午十一時半止。由新馬仔。任劍輝
羅劍郎。郭碧雲。羅麗卿。梁醒波。
錦棠。任冰兒等。名伶分別主演。其
有愛情。苦情。壯烈。諧趣。是舞台
劇。富有教育意味。令人百看不厭。
三套片全具古拙歌唱。歷史律構。高
流水。大好唱情。機會難得。查該院
日放映時間。頭場。由十二時半至五
四十分。一場。由五時四十五分至
一時半云。

駐加總支部通告

第十五屆報字第廿一號

爲通告事：查十月丁日乃我洪門烈士在武昌起義。擲頭顱。灑寶血。推翻滿清暴政。建立中華民國。乃本黨規定之紀念日。凡我全加洪門黨社於該日應一律高懸黨旗。並開會慶祝。紀念我洪門先烈創立民國之豐功偉績。是爲至要。

右通告

全加洪門各級黨社

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華淮
秘書陳文彬

中華民國五十年十月五日

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定於十月吉日（星期六）下午八時。召開月會。報告九月份各部門進支數目。及有案要待決。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長周玉生
書記林洪公

富有經驗美術家。專門從你最新喜照片。
或手影機所攝影片。

振恆
JOHN
Male
邀請參
VALIANT, H.

H. Harry T.
TR 6-92
住宅電
TR 6-62

用色彩油點描寫肖像。由卅九元五毛起。
保證包令滿意。與下列洽商。

四睡房穩固住宅出賣

三個睡房在壹層。另土庫壹個。離華埠
約十式分鐘。電話 AL 33472 洽商。

BRENTWOOD STUDIO
101-2154 YORK ST.
RE 8-1588, AL 5-2152

自由車有限公司
ION MOTOR CO., LTD.
At 7th Ave., Vancouver B.C.
觀壹九六二年新式車
LYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
MAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

華人經紀崔望開君。
在本公司服務式十餘
年。華友光顧。請與
崔君接洽。



麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至五
夜放映著名區名畫
影片首次放映

院址：堂皇
座位：舒適
銀幕：大型
玲瓏：明亮
每逢星期五星期日各
夜十二點零一分獻映
舞台戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

CANADIAN IMPERIAL BANK
 OF COMMERCE
 加拿大帝國商業銀行
 本行歡迎華友
 開設儲蓄及商業賬戶
 專辦外匯
 并有保險箱出租
 諸君苟有任何銀兩問題
 請與當地分行經理接洽為荷

中國經理公司
 東片打街二五四樓上
 即利僑樓上
 電話：MU 3451
 住宅：FA 54861

四萬七千五百元。
 元。最合夫婦經營。價壹萬貳千元。現款多少可商量。
 七組柏文樓。內有套組是三睡房。六年新。摩登設備。土庫台幾個散房。平賣
 四個單位十餘年新。草仔鋪。肉舖。餐館及洗衣館。好機會發展。每月入息三
 百餘元。價三萬四千元。零半現款。
 九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀期即如交
 租。全價壹萬貳千五百元。
 片打街近乃磨街。四睡房寬淨屋。平賣九千元。

簡林逸娟啟

CP-8

每月心街角。廿七組柏文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間發室。
每月入息式千元。除開期五百元入息一萬七千元。西人業主年老意離埠。需現款
萬五千元。每月供過期五百。低利息。全買十意價八千元。

南洋商業銀行
(香港註冊)
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全穩妥 利息優厚
一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：
⊕ 華僑定期存款
三個月年息五厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半
⊕ 華僑活期存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘半 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半
⊕ 存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

簡氏事務所

CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-1724

△代理機票船票各種保險

黃堃俠公証人事務所

宣年宣度加拿大政府舊書公債將於十月壹日開始推銷。本事務所呈委任為華區推銷公債代理。專誠為僑胞服務。手續簡便。茲將一九六一年度公債權益列下。

●公債利息：第一年至第四年每半年一次至第七年，每年四厘五。由第八年至第十年每年半厘。利息優厚。高過存款在銀行。

●公債抽籤：由一九六一至一九七一年十一月一日滿期。

●保障：加拿大政府保障。宜銀應用週轉時。可隨時轉換現金。保證不致虧損。本息清還。

●君若存有一九五七年、壹九五九年、一九六〇年公債請携來換新公債。無須失金如能遷新公債之優厚利息。

●公債面額：五十元。壹百元。五百元。壹千元。五千元。每人可購買壹萬元之限額。最少五十元。

●僑胞如欲購買公債或有疑問。歡迎駕臨。或電洽。當盡力詳解。

簡氏事務所敬啓

提商僑胞榮譽
策劃國加拿大護擁
債公購買熱烈請